

## Международная научная конференция «Шекспир в лохмотьях: сопоставление его произведений в кино и на телевидении» (г. Феррара, 9–11 мая 2013 г.)

**9–11** мая 2013 г. в итальянском городе Ферраре проходила Международная научная конференция «Шекспир в лохмотьях: сопоставление его произведений в кино и на телевидении» (Shakespeare in Tatters: Referencing His Works on Film and Television).

Конференция была приурочена к двадцатилетию Шекспировского центра Феррары (Centro Shakespeariano di Ferrara, Università di Ferrara), созданного муниципалитетом и Университетом г. Феррары. Центр возглавляет профессор кафедры гуманитарных наук Университета Феррары Марианджела Темпера (Mariangela Tempere).

Научный форум был организован совместными усилиями Департамента культуры, туризма и молодежи муниципалитета г. Феррары, Университета Монпелье им. Поля Валери (Université Paul Valéry Montpellier) и Миланского государственного университета (Università Statale di Milano).

В первый день конференции состоялась встреча, на которой были подведены итоги работы Шекспировского центра, проделанной в сотрудничестве с учителями и школами провинции Феррара. Был обобщен опыт участия

более четырехсот учителей и тысячи студентов в образовательном проекте «Шекспир: от текста к сцене». Презентацию своих проектов продемонстрировали студенты Университета г. Феррары.

10–11 мая была проведена основная часть конференции. Свои доклады представили шекспироведы и киноведы из Европы, Африки, Азии, Америки и Австралии. Участники конференции имели прекрасную возможность еще раз убедиться, насколько сильное влияние оказал и продолжает оказывать гений Шекспира на развитие кинематографа и телевидения. Об этом свидетельствуют не только многочисленные переделки произведений Барда на большом экране и телевидении, но и огромное количество шекспировских аллюзий и цитат в фильмах, мультфильмах, телевизионных шоу, рекламе, комиксах и т. п. Отдельным блоком был представлен целый ряд информационных проектов, посвященных различным аспектам изучения Шекспира, рецепции его творчества и эпохи в различных странах мира.

От России в конференции принимали участие научные сотрудники Института фунда-

ментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета Н. В. Захаров и Б. Н. Гайдин. Совместно они представили доклад-презентацию *Hamlet on the Russian Screen at the Turn of the 20th–21st Centuries* («Гамлет на российском экране на рубеже XX–XXI веков»; выполнен в рамках проектов «Гамлет как константа русской культуры» [грант РГНФ, № 11-34-00221a1] и «Неошекспиризация в современной художественной культуре» [грант Президента РФ № МК-1865.2013.6]).

В докладе был предложен анализ целого ряда примеров из современной отечественной культуры, в которых можно обнаружить явные или скрытые аллюзии, отсылающие зрителя к «Гамлету» У. Шекспира и появившиеся после выхода в 1964 г. на экран фильма Г. М. Козинцева «Гамлет» (комедия «Берегись автомобиля» Э. А. Рязанова, 1966; 3-й эпизод 14-го выпуска детского киножурнала «Ералаш» «Интересное кино или бедный Юрик», 1977; выпуск «Гамлет» развлекательной сатирической телевизионной передачи «Куклы», 1995; 10-я [по другим данным — 11-я] серия второго сезона комедийного телесериала «33 квадратных метра» «Гамлет, принц дачный», 1999–2000; эстрадная миниатюра «Гамлет» Сборной XX века в играх команд Клуба веселых и находчивых, 2002; эпизод 52-й серии 3-го сезона сериала «Папины дочки», 2007–2008; миниатюра «У директора театра» из телевизионной юмористической программы «Городок» и др.). Также вниманию участников конференции был представлен обзор фильмов «Изображая жертву» К. С. Серебренникова (2006; по одноименной пьесе Олега и Владимира Пресняковых) и «Гамлет XXI век» Ю. В. Кары (2010).

Содержание доклада вызвало оживленную дискуссию, были подняты интересные вопросы о значении фигуры Шекспира как для отечественного кинематографа и телевидения, так и для всей русской культуры в целом. Отдельно отмечалась плодотворность применения тезаурусного подхода (в настоящее время продолжает, в частности, развиваться в рамках проекта «Тезаурусный анализ в гуманитарном знании» [РГНФ № 12-33-01055a1]; руководитель проекта — Вл. А. Луков).

Также во время презентации информационных проектов был представлен доклад *Shakespeare in Digital Humanities Projects of Moscow University for the Humanities* («Шекспир в информационных проектах Московского гуманитарного университета»). Особый интерес вызвал интернет-сайт «Информационно-исследовательская база данных „Современники Шекспира: электронное научное издание“», создаваемый при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (грант РГНФ, № 11-04-12064в).

Стоит отметить, что тема «русский Шекспир» постоянно звучала в докладах зарубежных исследователей. Так, хозяйка конференции Марианджела Темпера в своем докладе процитировала отрывок из фильма К. Г. Шахназарова «Курьер», в котором мать героя фильма, Лидия Алексеевна Мирошникова, в исполнении И. М. Чуриковой, читает отрывок из шекспировского сонета, а ее сын Иван (Ф. Л. Дунаевский) путает У. Шекспира с А. С. Пушкиным. Анимационный фильм «Юлий Цезарь» русского режиссера и художника-аниматора Ю. Л. Кулакова из российско-британского проекта «Шекспир: Анимационные истории» (*Shakespeare: The Animated Tales*, BBC, 1992–1994) был рассмотрен в докладе Маддалены Пенначчи (*Maddalena Pennacchia*). Русская тема звучала в докладах американца Томаса Картели (*Thomas Cartelli*; спектакль «Как вам это понравится» по пьесе «Сон в летнюю ночь» режиссера Д. А. Крымова), мексиканца Альфредо Мишеля Моденесси (*Alfredo Michel Modenessi*; в частности, спектакль по пьесе братьев Пресняковых «Изображая жертву»), бразильянки Аймары Да Кунха Резенде (*Aimara Da Cunha Resende*), ирландца Марка Форттона Бернетта (*Mark Thornton Burnett*) и др. Представляется, что такой оживленный интерес западных ученых к России выльется в проведение в 2014 г. Международной конференции «Шекспировские чтения», которая будет посвящена шекспировским студиям в контексте российско-британских политических и культурных отношений.

По результатам конференции планируется издать два сборника докладов: в первом (рабочее название совпадает с названием кон-

ференции) будут опубликованы доклады, посвященные различным шекспировским цитатам, аллюзиям, отрывкам, пародиям и т. п. в кинематографе и на телевидении; во втором (предварительное название — «Видоизменяющийся Шекспир 2: заимствование его произведений в медиа» / *Metamorphosing Shakespeare 2: Appropriations of His Works in the Media*; серия *The Renaissance Revisited* изд-ва Clueb, Болонья) будут представлены доклады, содержащие научный анализ полнометражных адаптаций и авторских версий произведений английского драматурга.

Гости конференции выражают искреннюю благодарность ее организаторам и лично Мариандже Темпере за проявленное гостеприимство и настоящий шекспировский праздник.

*Б. Н. ГАЙДИН, Н. В. ЗАХАРОВ*

*INTERNATIONAL CONFERENCE  
«SHAKESPEARE IN TATTERS: REFERENCING  
HIS WORKS ON FILM AND TELEVISION»  
(FERRARA, MAY 9–11, 2013)*

*B. N. GAYDIN, N. V. ZAKHAROV*